

Inhaltsverzeichnis

Service-Koffer Gas



6720906699.aa.RS-Service-Koffer Gas

Buderus

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
 - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
 - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

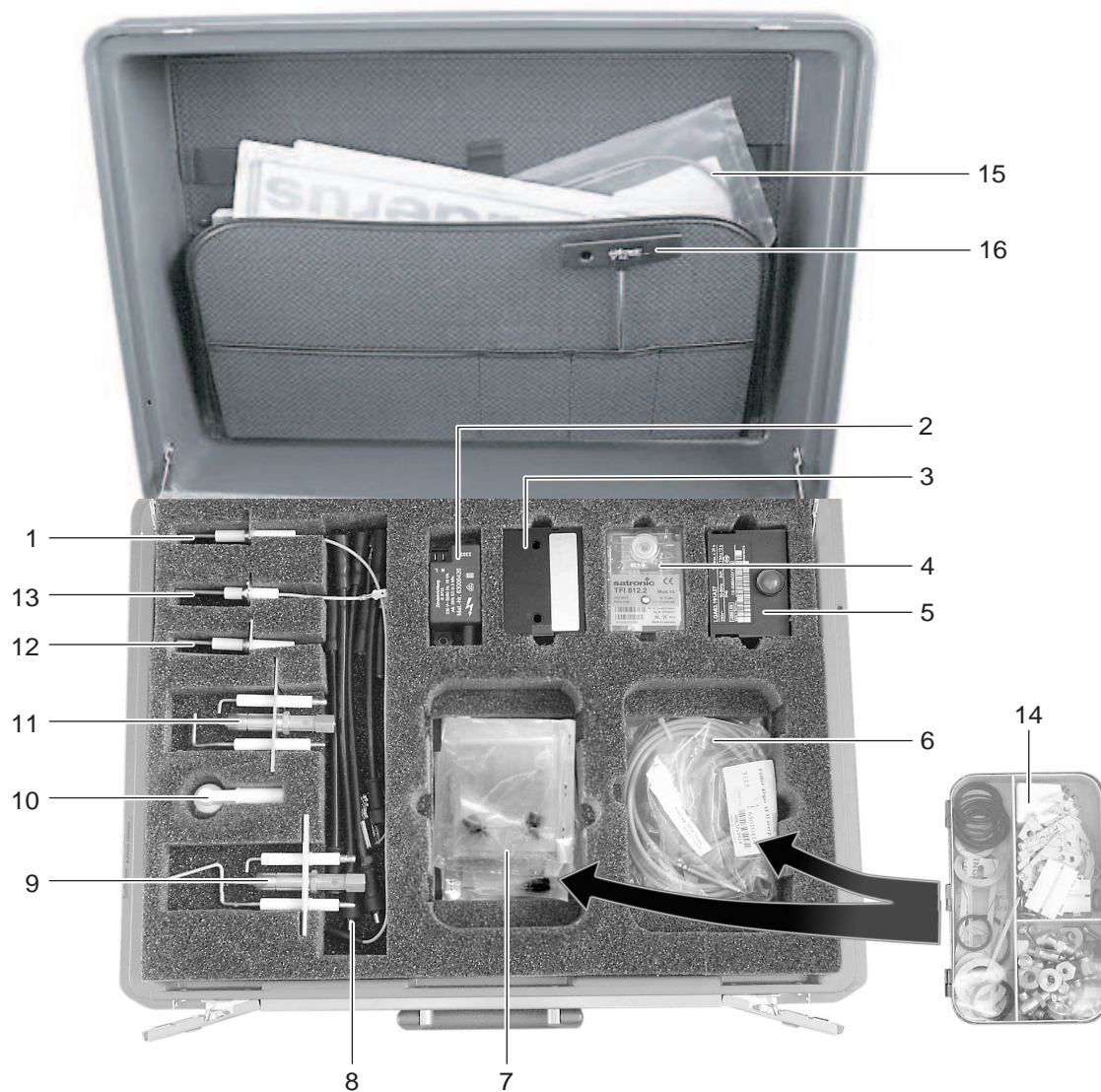
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
 - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümelemleri
 - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.



6720906701.aa.RS-Oberteil Service-Koffer Gas

1

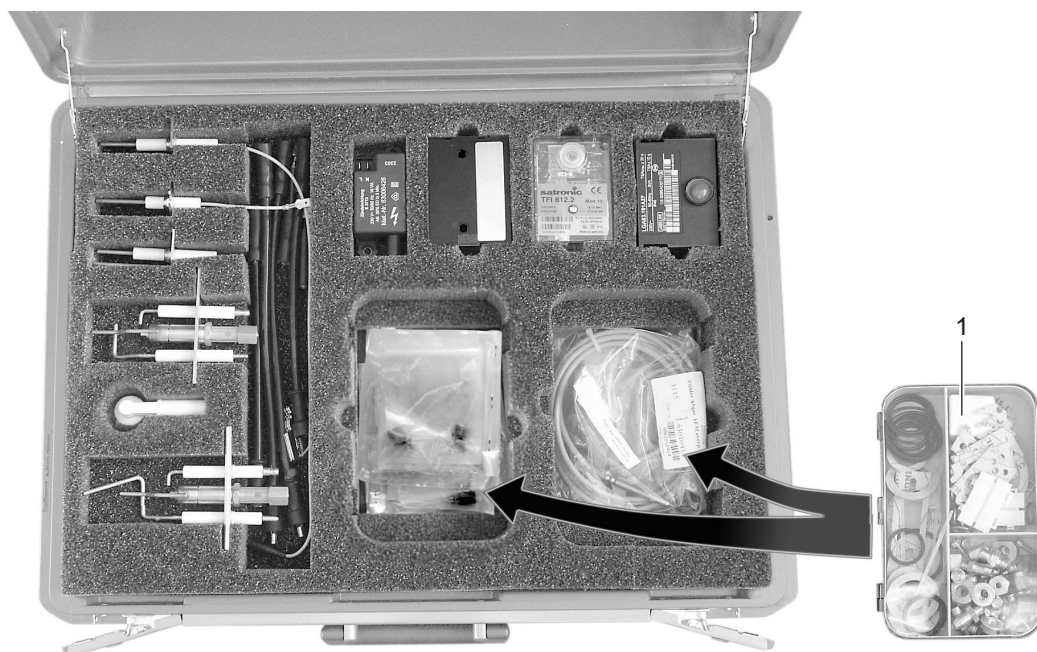
Oberteil
upper housing
Partie supérieure
Parte superiore
parte superior
Bovendeel

**Inhaltsverzeichnis
Service-Koffer Gas**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720906702.aa.RS-Kleinteile Service-Koffer Gas

2

Kleinteile
small parts
Pièces diverses
Minuteria
piezas pequeñas
Onderdelen

**Inhaltsverzeichnis
Service-Koffer Gas**

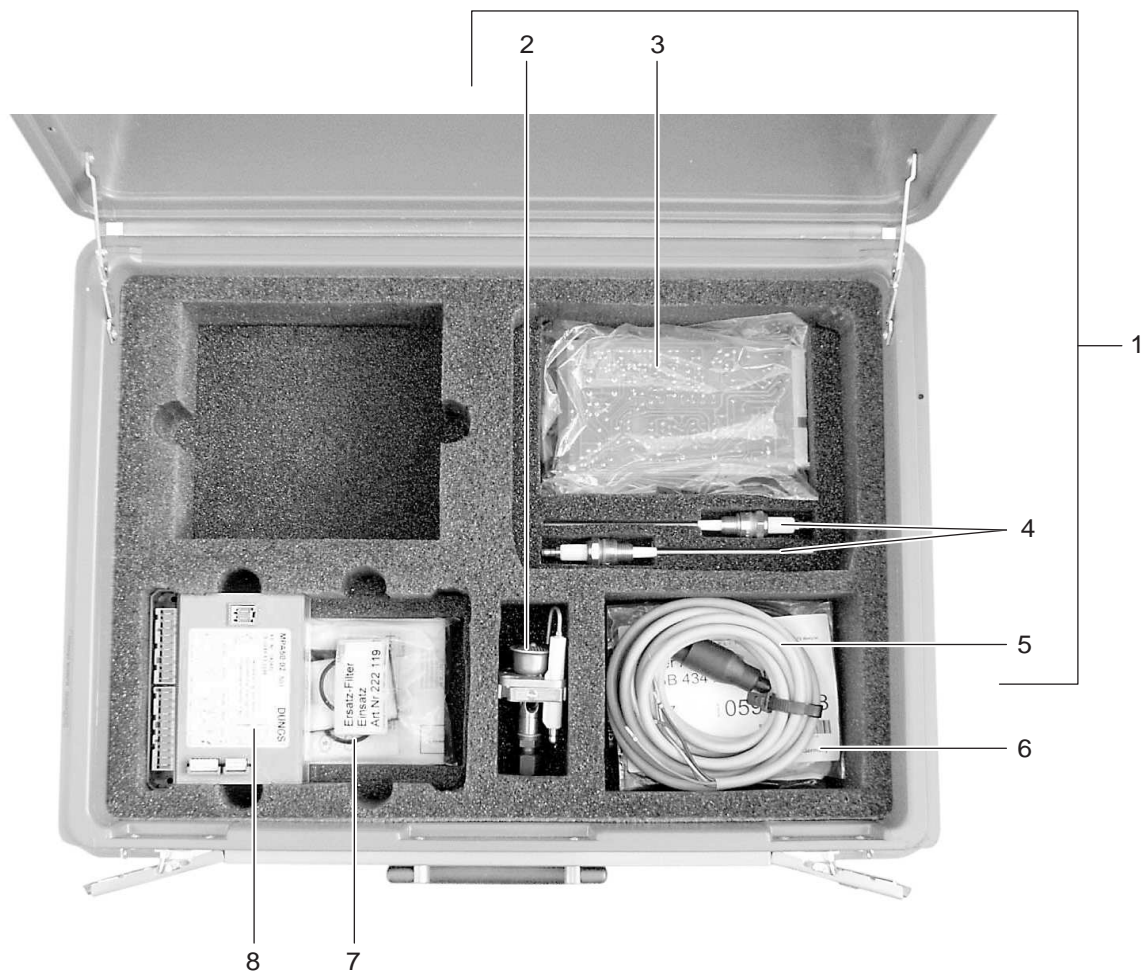


6720906703.aa.RS-Unterteil Service-Koffer Gas

3

Unterteil
Lower housing
Caisson inférieur
Parte inferiore
parte inferior
Onderdeel

**Inhaltsverzeichnis
Service-Koffer Gas**



6720906704.aa.RS-Zubehör Service-Koffer Gas

4

Zubehör
accessories
Accessoire
Accessorio
accessorio
Toebehoren

**Inhaltsverzeichnis
Service-Koffer Gas**

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Ignition electrode with lead 400mm	Electrode d'allumage	Elettrodo accensione	electrodo de encendido	Ontstekingselektrode
2	Igniter- E3713/5 S03	TRANSFORMATEUR ALLUM.E3713 G124/G434 S03	dispositivo di accensione E3713/5 S03	Transformador encendido calderas atmosfé	ontstekingsunit E3713/5 S03
3	Ignition unit ZT812B Satronic				
4	Automatic gas firing unit DKG972-21	COFFRET SECU DKG972-21V2	automatismo di combustione DKG972-21	Programador Satronic DKG 972-21 calderas	branderautomaat DKG972-21
5	Gas firing unit LGA 63191 A27	coffret de contrôle de combustion LGA	automatismo di combustione LGA 63191A27	programador de combustión LGA 63191 A27	branderautomaat LGA 63191 A27
6	Sensor Flue gas AEM	SONDE AEM			
7	Ignition gas connection SIT D4mm	Raccord sonde sanitaire SIT D4	Raccordo SIT D4	Unión roscada SIT D4	Koppeling SIT D4
8	Ignition cable AEM	CABLE ALLUM G134	Cavetto accensione AE/AEM	Conductor de alta tensión AE/AEM	Hoogspanningsleiding AE/AEM
9	Pilot burner Service-Set	Veilleuse Service-Set	Brucciatores spia Service-Set	Quemador piloto Service-Set	Waakvlambrander Service-Set
10	Ignition plug OE 6/1 shielded	Graveur OE 6/1	Spina OE 6/1	enchufe OE 6/1	Stekker OE 6/1
11	Pilot burner service kit AE	Veilleuse AE	Brucciatores accensione AE	Conjunto encendido y piloto calderas atm	Waakvlambrander AE
12	Ignition electrode SD6,3	Electrode d'allumage SD6,3	Elettrodo accensione SD6,3	electrodo de encendido SD6,3	Ontstekingselektrode SD6,3
13	Electrode monitoring + cabel V1	électrode de contrôle	elettrodo di controllo KD2,5 S6,3 V1	electrodo de ionización cables V1 S6,3	Ionisatie-elektrode KD2,5 S6,3 V1
14	Assortment box Atm-gas burner cpl V2	Pièces diverses Set	Minuteria Set	piezas pequeñas Set	Onderdelen Set
15	Pilot gas line DA4	Conduite de gaz d'allumage DA4	Tubo gas di accensione DA4	Conducto del gas de combustión DA4	Ontstekingsgasleiding DA4
16	Pin key Torx No520 TX30x200	Clef Torx Nr.520 TX30x200	Chiave Torx Nr.520 TX30x200	llave Torx Nr.520 TX30x200	Sleutel Torx Nr.520 TX30x200
	Hard foam insert service-suitcase			Moldura Caja Herramientas	
	Suitcase w/o hard foam insert				
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Assortment box Atm-gas burner cpl V2	Pièces diverses Set	Minuteria Set	piezas pequeñas Set	Onderdelen Set
	Union nut D4mm	ECROU BAGUE ETANCHEITE D4	Dado D4	Tuerca D4	Wartelmoer D4
	Screw DIN7500 C M3x6 unit A3K	Vis DIN7500 C M3x6 A3K	Vite DIN7500 C M3x6 A3K	tornillo DIN7500 C M3x6 A3K	Schroef DIN7500 C M3x6 A3K
	Cutting ring D4mm	BAGUE D'ETANCHEITE D4	Dado D4mm	Tuerca D4mm	Wartelmoer D4mm
	Olive reduces D6 on D4	Bicône D6 / D4	Anello di fissaggio D6 / D4	bicono D6 / D4	Klemring D6 / D4
	O-ring D26,57x3,53 DVGW-zugelassen	JOINT TORIQUE 26,57X3,53	Anello tenuta 26,57x3,53	Junta superior valvula de gas G334XZ90	O-ring 26,57x3,53
	Insulating casing	CAPUCHON D'ISOLATION		Protector plastico ionizacion atmosferic	
	Spacer with flattening D20x5.5 8mm long	Entretoise	Distanziale	Collar distanziador	Afstandhouder
	Terminal nut M10x1	Ecrou Serto M10x1	Dado Serto M10x1	tuerca Serto M10x1	Moer Serto M10x1
	Screw connection 6-1/8 Omk.	RACCORD 6 - 1/8 OMK	Raccordo 6-1/8 Omk.	Unión roscada 6-1/8 Omk.	Koppeling 6-1/8 Omk.
	O-ring 36x3 MBDLE407	JOINT TORIQUE MBDLE 407 36X3	Anello di tenuta 36x3	Junta valvula de gas	O-ring 36x3
	O-ring 50x3 MBDLE412	JOINT TORIQUE MBDLE 412 50X3	O-Ring 50x3 MBDLE412	Junta para válvula de gas	O-Ring 50x3 MBDLE412
	Pressure tapping G1/8"	Prise de pression G1/8"	Presa pressione G1/8"	Toma presiones 1/8" para calderas atmof	Drukmeetnippel G1/8"
	O-ring	JOINT TORIQUE BLOC	Anello tenuta	Junta Válvula G234X	O-ring
	locking ring D6	Bicône D6	Anello di fissaggio D6	bicono D6	Klemring D6
	O-ring D22,22x2,62mm	DIAPHRAGME D22,22x2,62MM	Anello di tenuta D22,22x2,62mm	Anillo tórico D22,22x2,62mm	O-ring D22,22x2,62mm
	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW	Joint 40x70x1,5	Guarnizione 40x70x1,5	junta 40x70x1,5	pakking 40x70x1,5
	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Dichtung D27x38x2mm DVGW-zugel	Afdichting 27x38x2mm C4400 Klinger SIL
	Gasket D42x55x2mm KL-SILC4400 DVGW	JOINT D44X55X2	Guarnizione D42x55x2	Junta D42x55x2 para racor bomba intercam	pakking D42x55x2
	Pilot gas orifice Nr.25 LPG	Injecteur de veilleuse n°25 propane	Ugello spia Nr.25FG	Tobera piloto Nr.25 propano para calder	Waakvlamspuitstuk Nr.25 FG
	Pilot gas orifice Nr.3 LPG	INJECT PROPANE VEILLEUSE NR.3	Ugello spia Nr.3 FG	Tobera piloto Nr. 3 propano para calder	Waakvlamspuitstuk Nr.3 FG
	Pilot gas orifice Nr.5 Natural gas	INJECT.VEILL. 04.30 / G124X IO	Ugello accensione Nr.5 EG	Tobera piloto Nr. 5 natural para calder	Waakvlamspuitstuk Nr.5 EG
	Nut EN 1661 M5 10 A3K	Ecrou EN 1661 M5 10 A3K	Dado EN 1661 M5 10 A3K	Tuerca EN 1661 M5 10 A3K	Moer EN 1661 M5 10 A3K
	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K	VIS ISO 7045 M3x60 48H A3K			
	Pan-head screw ISO7045 M3x50 4,8 H A3K	Vis ISO7045 M3x50 4,8 H A3K			
	Washer 13x18x1,5	Joint 13x18x1,5	Guarnizione 13x18x1,5	Junta toma presiones mirilla 13x18x1,5	Afdichtring 13x18x1,5
	Assortment box 3-fold-Einteilung				
	Screw M4x12 A3K self-furrowing	Vis M4x12 A3K	Vite M4x12 A3K	tornillo M4x12 A3K	Schroef M4x12 A3K
	Gasket D21x30x3mm DVGW permitted	JOINT D21X30X3	Guarnizione D21x30x3 DVGW	junta D21x30x3 DVGW	pakking D21x30x3 DVGW
	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.	JOINT 45x45x1 POUR BRIDE COUDEE	Guarnizione D45x45x1 DVGW	junta D45x45x1 DVGW	pakking D45x45x1 DVGW
	Screw DIN7500 M5x12 CombiTorx kit (15x)	Vis DIN7500 CE M5x12 CombiTorx (15x)	Vite M5x12 Kombi Torx (15x)	Tornillo M5x12 Kombi Torx (15x)	Schroef M5x12 Kombi Torx (15x)
	spacer 1mm (4x)	pièce d'écartement 1mm (4x)	distanziatore 1mm (4x)	pieza distanciadora 1mm (4x)	afstandshouder 1mm (4x)
	spacer 2mm (4x)	pièce d'écartement 2mm (4x)	distanziatore 2mm (4x)	pieza distanciadora 2mm (4x)	afstandshouder 2mm (4x)
	Washer 10x13,5x1,5 Cu	Joint 10x13,5x1,5 Cu	Guarnizione 10x13,5x1,5 Cu	Junta tórica 10x13,5mm para toma presion	Afdichtring 10x13,5x1,5 Cu
	Pan-head screw ISO7045 M3x55 4,8 H A3K	Vis à tête bombée ISO 7045 M3x55 4.8			
	Glass pane 30x30x3,3mm repl pack	VERRE TEMPAX 30x30x3,3mm V2	Lastra di vetro 30x30x3,3mm	Hoja de cristal 30x30x3,3mm	Glasvenster 30x30x3,3mm
	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus